BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 314/2012 af 12. april 2012 om ændring af forordning (EF) nr. 555/2008 og (EF) nr. 436/2009 for så vidt angår de dokumenter, der ledsager transporter af vinavlsprodukter, og ind- og udgangsbøger i vinsektoren

(Den Europæiske Unions Tidende L 103 af 13. april 2012)

Side 29 og 30, bilag II, den del, der vedrører bilag IX til forordning (EF) nr. 436/2009:

I stedet for:

»*BILAG IX*

Angivelser omhandlet i artikel 27, stk. 2

— *På bulgarsk:* ИЗНЕСЕНО

— *På spansk:* EXPORTADO

— *På tjekkisk:* VYVEZENO

— *På dansk:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *På tysk:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *På estisk:* "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"

— *På græsk:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *På engelsk:* "Exported: EAD No … of [date]"

— *På fransk:* "Exporté: EAD n o … du [date]"

— *På italiensk:* "Esportato: DAE n. … del [data]"

— *På lettisk:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. …"

— *På litauisk:* EKSPORTUOTA

— *På ungarsk:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *På maltesisk:* "Esportat: EAD Nru … ta' [data]"

— *På nederlandsk:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *På polsk:* WYWIEZIONO

— *På portugisisk:* EXPORTADO

— *På rumænsk:* EXPORTAT

— *På slovakisk:* VYVEZENÉ

— *På slovensk:* IZVOŽENO

— *På finsk:* VIETY

— *På svensk:* EXPORTERAD«

læses:

»*BILAG IX*

Angivelser omhandlet i artikel 27, stk. 2

— *På bulgarsk:* "*Изнесено: EAD № … от [дата]*"

— *På spansk:* "*Exportado: DAE nº … de[fecha]*"

— *På tjekkisk:* "*Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]*"

— *På dansk:* »*Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]*«

— *På tysk:* "*Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*"

— *På estisk:* "*Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]*"

— *På græsk:* "*Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνια]*"

— *På engelsk:* "*Exported: EAD No … of [date]*"

— *På fransk:* «*Exporté: EAD n° … du [date]*»

— *På italiensk:* "*Esportato: DAE n. … del [data]*"

— *På lettisk:* "*Eksportēts: [datums] EPD Nr. …*"

— *På litauisk:* "*Eksportuota: ELD Nr. …, [data]*"

— *På ungarsk:* "*Exportálva: KKO-sz.: …, [dátum]*"

— *På maltesisk:* "*Esportat: EAD nru … ta' [data]*"

— *På nederlandsk:* "*Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]*"

— *På polsk:* "*Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]*"

— *På portugisisk:* "*Exportado: DAE n.° … de [data]*"

— *På rumænsk:* "*Exportat: EAD nr. … din [data]*"

— *På slovakisk:* "*Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]*"

— *På slovensk:* "*Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]*"

— *På finsk:* "*Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]*"

— *På svensk:* "*Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]*"«

Side 35, bilag III, den del, der vedrører bilag IXa, del B, »Angivelser i henhold til artikel 31, stk. 2 og 3«, i forordning (EF) nr. 436/2009, angivelserne for portugisisk:

I stedet for: »— *på portugisisk*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007».«

læses: »— *på portugisisk*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».«